

## Arabisch voor beginners deel 2

## Les 11

## 11.5 Antwoorden oefeningen pp. 208-210

## Oefening 1 (rood zijn verbeteringen)

Spreek uit.

٤٠٠	في السَّنَةِ	٨٤٣	في العام	٩,٢٥	في السَّاعَةِ	١
in het jaar 400		in het jaar 843		om 09.25		
٣٤	الْفَتَاةُ	١٣	الْبِنْتُ	تُفَاحَةٌ	عِنْدِي ٨٧	٢
het 34 <sup>e</sup> meisje		het 13 <sup>e</sup> meisje		Ik heb appels 87		
٧,٠٥	في السَّنَةِ	سَيِّدٌ	مَعَ ١٢٣	١٨	مَعَ الْوَلَدِ	٣
om 07.05		met 123 heren		met de 18 <sup>e</sup> jongen		
٢٣	السَّاعَةِ		١٩,٧٦٥,٢٤٣	نَفْسٌ	١٢,٠٠٠,٠٠٠	٤
het 23 <sup>e</sup> uur		19.765.243		12.000.000 zielen		
٧,٥٥	السَّاعَةِ	٥,٢٣	السَّاعَةِ	١٥,٣٠	في السَّاعَةِ	٥
07.55 uur		5.23 uur		om 15.30		
سجّارة	٥٤٣	شَنْطَةٌ	١١	دَرْسًا	٣٤	٦
543 sigaretten		11 tassen		24 lessen		
مُؤَلَّفٌ مِنْ ١٢ شَهْرًا		فَتَاةٌ	مَعَ ١٦	صَنَادِقٌ	في ٩	٧
bestaande uit 12 maanden		met 16 meisjes		in 9 dozen		

## Oefening 2 (thema les 11)

Vertaal schriftelijk. Zoek onbekende woorden op.

1	De minister van Cultuur en Opvoeding heeft zijn vakantie onderbroken voor een discussie met zijn collega's. انْقَطَعَ وَزِيرُ الثَّقَافَةِ وَالتَّرْبِيَةِ إِجَارَتَهُ لِمُنَاقَشَةِ مَعَ زُمَلَائِهِ.
2	Vanuit het oosten naderden zij de korenvelden aan de voet (onder) aan de berg. اِقْتَرَبُوا حُقُولَ القَمْحِ تَحْتَ الجَبَلِ مِنْ جِهَةِ الشَّرْقِ.
3	Het was een groep bestaande uit 15 officieren en 245 soldaten ( جندي ). كَانَتْ (هِيَ) جَمَاعَةٌ مُؤَلَّفَةٌ مِنْ خَمْسَةِ عَشَرَ ضَابِطًا وَمِائَتَيْنِ وَخَمْسَةِ وَأَرْبَعِينَ جُنْدِيًّا.
4	Het jaar bestaat uit twaalf maanden, vier seizoenen, 52 weken en 365 dagen. تَتَأَلَّفُ السَّنَةُ مِنْ اثْنَيْ عَشَرَ شَهْرًا وَمِنْ أَرْبَعَةِ فُصُولٍ وَمِنْ اثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ أُسْبُوعًا وَمِنْ ثَلَاثِمِائَةٍ وَخَمْسَةِ وَسِتِّينَ يَوْمًا.

5	In de winter sneeuwt het in het noorden, maar in het zuiden regent het.	فِي الشِّتَاءِ يَقَعُ التَّلْجُ فِي الشَّمَالِ وَلَكِنْ فِي الْجَنُوبِ يَقَعُ الْمَطَرُ.
6	Als de boer gezaaid heeft, wacht hij totdat bloemen en planten opgroeien, dan begint hij te oogsten.	بَعْدَ أَنْ زَرَعَ الْفَلَّاحُ، يَتَوَقَّعُ حَتَّى تَنْبَتَ الزُّهُورُ وَالنَّبَاتُ ثُمَّ يَبْدَأُ بِالْحِصَادِ.
7	Meestal heeft de maand februari 28 dagen, maar één keer per vier jaar heeft deze maand 29 dagen.	عُمُومًا لِشَهْرِ فَبْرَايِرِ ثَمَانِيَةَ وَعِشْرُونَ يَوْمًا وَلَكِنْ مَرَّةً بَارِعًا سَنَوَاتٍ لِهَذَا الشَّهْرِ تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ يَوْمًا.
8	Mijn grootvader is 72 jaar oud en woont nog steeds (لَمْ يَزَلْ يَسْكُنْ) in hetzelfde huis als waarin hij geboren werd.	جَدِّي عُمُرُهُ اِثْنَتَانِ وَسَبْعُونَ سَنَةً وَلَمْ يَزَلْ يَسْكُنْ فِي نَفْسِ الْبَيْتِ الَّذِي وُلِدَ فِيهِ.
9	Dat was in het jaar 1912, voor het begin van de Eerste Wereldoorlog.	كَانَ ذَلِكَ فِي سَنَةِ أَلْفٍ وَتِسْعِمِائَةٍ وَاِثْنَيْ عَشَرَ قَبْلَ بَدَايَةِ الْحَرْبِ الْكُبْرَى.

### Oefening 3

Hoe laat is het?	كَمْ السَّاعَةُ؟ / السَّاعَةُ كَمْ؟	Oefen nu zelf. (bij de klokjes)
------------------	-------------------------------------	---------------------------------

1.15 uur	السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وَالرُّبْعُ	Het is één uur.	السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ
1.20 uur	السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وَالثُّلُثُ	Het is 14.30 uur.	السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ وَالنُّصْفُ
14.00 uur min 5 minuten	السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ عَشْرَةَ إِلَّا خَمْسَ دَقَائِقَ	Het is 14.40 uur.	السَّاعَةُ الثَّلَاثَةُ إِلَّا الثُّلُثُ
8 uur 's ochtends / 's avonds	السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ مَسَاءً / صَبَاحًا	Het is 09.10 uur.	السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ وَعِشْرَ دَقَائِقَ
		Het is 16.00 uur	السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ
Het is 5 uur en 25 minuten.			السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ وَخَمْسُ وَعِشْرُونَ دَقِيقَةً.
om 6 uur min 25 minuten			فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ إِلَّا خَمْسَ وَعِشْرِينَ / عِشْرِينَ دَقِيقَةً.
11 uur 's ochtends / 's avonds			السَّاعَةُ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ صَبَاحًا / مَسَاءً.

### Oefening 4 (leesoefening uit een Tunesisch leesboek, getiteld 'IQRA')

Het herfstseizoen	فَصْلُ لُخْرَيْفٍ
De herfst is gekomen en de regen viel.	قَدِمَ الْخَرَيْفُ وَنَزَلَ الْمَطَرُ.
De boer nam zijn ploeg en ploegde de grond,	فَأَخَذَ الْفَلَّاحُ مِحْرَائَهُ وَحَرَثَ الْأَرْضَ.
daarna zaaide hij graan en bleef hij om de genade van zijn Heer smeken	ثُمَّ بَدَأَ الْقَمْحَ وَبَقِيَ يَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ،
en (bleef) wachten op de vrucht van dat werk.	وَيَنْتَظِرُ ثَمَرَةَ ذَلِكَ الْعَمَلِ.

De winter	فَصْلُ الشِّتَاءِ
In de winter nemen de wolken toe, stormen de winden,	فِي الشِّتَاءِ، تَكْثُرُ السُّحُبُ، وَتَعْصِفُ الرِّيَّاحُ،
dreunt de donder, regent het	وَيَقْصِفُ الرَّعْدُ، وَتُمْطِرُ السَّمَاءُ
en valt er sneeuw in sommige streken.	وَيَنْسَاقُ التَّلْجُ فِي بَعْضِ النُّوَاحِي.
De mensen doen dan het vuur aan in hun huizen	فَيَشْعِلُ النَّاسُ النَّارَ فِي بُيُوتِهِمْ
vanwege de hevige kou.	مِنْ شِدَّةِ الزَّمْهِرِيرِ.

**Oefening 5 (herhaling)**

Vul een passend vragend of betrekkelijk voornaamwoord in.

Wanneer kwam ze naar deze school?	مَتَى جَاءَتْ إِلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ؟	١
Ken je de film die wij gisteren gezien hebben?	هَلْ تَعْرِفُ الْفِلمَ الَّذِي رَأَيْنَاهُ أَمْسَ؟	٢
Waar zaait de boer het koren dat hij in de herfst oogst?	أَيْنَ يَزْرَعُ الْفَلَّاحُ الْقَمْحَ الَّذِي يَحْصُدُ فِي الْخَرِيفِ؟	٣
Begrijp je wat je leest?	هَلْ تَفْهَمُ مَا تَقْرَأُ؟	٤
De sigaretten die je rookt zijn niet goed.	السِّجَارِيسُ الَّتِي تُدَخِّنُهَا لَيْسَتْ جَيِّدَةً.	٥
Hoeveel koffers heb je gekocht?	كَمْ إِشْتَرَيْتَ مِنَ الْحَقَائِبِ؟	٦
Waar is de minister van Buitenlandse Zaken heen gereisd?	إِلَى أَيْنَ سَافَرَ وَزِيرُ الْخَارِجِيَّةِ؟	٧
Hoe laat vertrekt het vliegtuig naar Mekka?	فِي أَيَّةِ سَاعَةٍ سَتَنْتَلِقُ الطَّائِرَةُ إِلَى مَكَّةَ؟	٨
Wanneer zal ik de directeur van de fabriek die mij bezocht heeft, ontmoeten?	مَتَى سَأَلْتَنِي مُدِيرَ الْمَصْنَعِ الَّذِي زَارَنِي؟	٩
Hoe gaat het met de oom van je broer?	كَيْفَ خَالَ أَخِيكَ؟	١٠

**Oefening 6 (herhaling)**

Noem een zelfstandig naamwoord van dezelfde stam als de werkwoordsvorm:

werk	عَمَلٌ	عَمِلَ	boek	كِتَابٌ	كَتَبَ	fabriek	مَصْنَعٌ	صَنَّعَ	kennis	عِلْمٌ	عَلِمَ	١
liefdadigheid	إِحْسَانٌ	أَحْسَنَ	vergadering	اجْتِمَاعٌ	اجْتَمَعَ	les	دَرْسٌ	دَرَسَ	leraar	مُعَلِّمٌ	عَلَّمَ	٢
liefde	مَحَبَّةٌ	أَحَبَّ	oogst	حِصَادٌ	حَصَدَ	islam	إِسْلَامٌ	أَسْلَمَ	reiziger	مُسَافِرٌ	سَافَرَ	٣

**Oefening 7 (herhaling)**

Beantwoord de volgende vragen. (modelantwoord)

كَمْ هُنَا مِنَ النَّاسِ؟	كَمْ عِنْدَكَ مِنَ الْحَقَائِبِ؟	١
هُنَا ثَلَاثُونَ شَخْصًا.	عِنْدِي أَرْبَعَةٌ حَقَائِبَ.	
Hier zijn drie personen.	Ik heb vier koffers	
كَمْ رَجُلًا هُنَا؟ وَكَمْ امْرَأَةً هُنَا؟	كَمْ طَالِبًا فِي قَاعَةِ الدَّرْسِ؟	٢
هُنَا تِسْعَةٌ رِجَالٌ وَتِسْعُ نِسَاءٍ.	فِي قَاعَةِ الدَّرْسِ عِشْرُونَ طَالِبًا	
Hier zijn negen mannen en negen vrouwen.	In het leslokaal zijn twintig studenten	
كَمْ لَكَ مِنَ الْوَقْتِ؟	كَمْ السَّاعَةُ؟	٣
لَدَيَّ نِصْفُ سَاعَةٍ.	السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ.	
Ik heb een half uur.	Het is één uur.	
كَمْ مُعَلِّمًا فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟	كَمْ تَشْرَبُ مِنَ الْقَهْوَةِ؟	٤
فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ خَمْسَةٌ مُعَلِّمُونَ.	أَشْرَبُ فِنْجَانًا وَاحِدًا مِنَ الْقَهْوَةِ.	
In deze school zijn vijf leraren.	Ik drink één kopje koffie.	
كَمْ فَصَلًا فِي السَّنَةِ؟	كَمْ يَوْمًا فِي الْأُسْبُوعِ؟	٥
فِي السَّنَةِ أَرْبَعَةٌ فُصُولٌ.	فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةٌ أَيَّامٌ.	
In een jaar zijn vier seizoenen.	In één week zijn zeven dagen.	
أَيْنَ وُلِدْتَ تِلْكَ الْمَرْأَةُ؟	أَيْنَ وُلِدْتَ؟	٦
وُلِدْتُ تِلْكَ الْمَرْأَةُ فِي مَدِينَةٍ بَعِيدَةٍ.	وُلِدْتُ فِي هَوْلَنْدَا.	
Zij is geboren in een verre stad.	Ik ben in Nederland geboren.	

**Oefening 8 (herhaling)**

Vertaal mondeling.

أَوَّلُ طَالِبٍ	٤	مَنْ الثَّلَاثَةُ؟	٣	هِيَ الْأُولَى.	٢	هُوَ الْأَوَّلُ.	١
de eerste student		Wie is de derde?		Zij is de eerste.		Hij is de eerste.	
الفَصْلُ الرَّابِعُ	٨	العَالِمُ الثَّلَاثُ	٧	سَيَّارَتُهُ الثَّانِيَةُ	٦	أَوَّلُ طَالِبَةٍ	٥
het vierde seizoen		de derde geleerde		zijn tweede auto		de eerste studente	
العَاشِرُ	١٢	السَّنَةُ التَّاسِعَةُ	١١	الْيَوْمُ الثَّامِنُ	١٠	الشَّهْرُ الْخَامِسُ	٩
de tiende		het negende jaar		de achtste dag		de vijfde maand	
الرَّجُلُ الثَّلَاثُ	١٦	الشَّجَرَةُ السَّادِسَةُ	١٥	بَيْتُهَا الثَّانِي	١٤	أَيْنَ الْوَزِيرُ الثَّلَاثُ؟	١٣
de derde man		de zesde boom		haar tweede huis		Waar is de derde minister?	

## Oefening 9 (herhaling)

Welke afgeleide stam van het werkwoord herken je? **nr 12 = verbetering**

VII	اِنْفَعَلْنَا	٦	VI	تَفَاعَلَتْ	٥	IV	اَجَلَسَ	٤	I	يَجْلِسُ	٣	III	كَاتَبَ	٢	I	مَكْتُوبٌ	١
wij werden ontroerd			zij reageerde			laten zitten			hij zit			corresponderen			geschreven (m)		
V	تَنْبَأٌ	١٢	IV	مُسْلِمٌ	١١	VI	مُنَاقَشٌ	١٠	II	مُفَعِّلٌ	٩	II	مَوْظَفٌ	٨	V	تَفَعَّلَتْ	٧
voorspellen			moslim			discussie			hij die scandeert			ambtenaar			geen betekenis		
I	اُكْتُبُ	١٨	X	اِسْتَفْعَالٌ	١٧	X	اِسْتَفْعَلَ	١٦	II	تَفْتِيشٌ	١٥	VIII	اِجْتِمَاعٌ	١٤	VII	اِنْقِلَابٌ	٣
schrijf ! (m)			geen betekenis			geen betekenis			onderzoek			vergadering			het omslaan		
VIII	اِتَّصَلَ	٢٤	IV	اَفْعَلَ	٢٣	VII	اِنْقَصَى	٢٢	X	تَسْتَعْمِلُ	٢١	VIII	تَسْتَمِعُ	٢٠	I	اُكْتُبِي	١٩
contact opnemen			geen betekenis			aflopen			zij gebruikt			zij luistert			schrijf ! (v)		